



STAYER

ES Manual de instrucciones

EN Operating instructions

PL Instrukcja obsługi

TUR Kullanım Talimatları

VAC70 B



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I

Calle Sierra de Cazorla n°7

C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN

Email: sales@grupostayer.com

Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

Fig. A

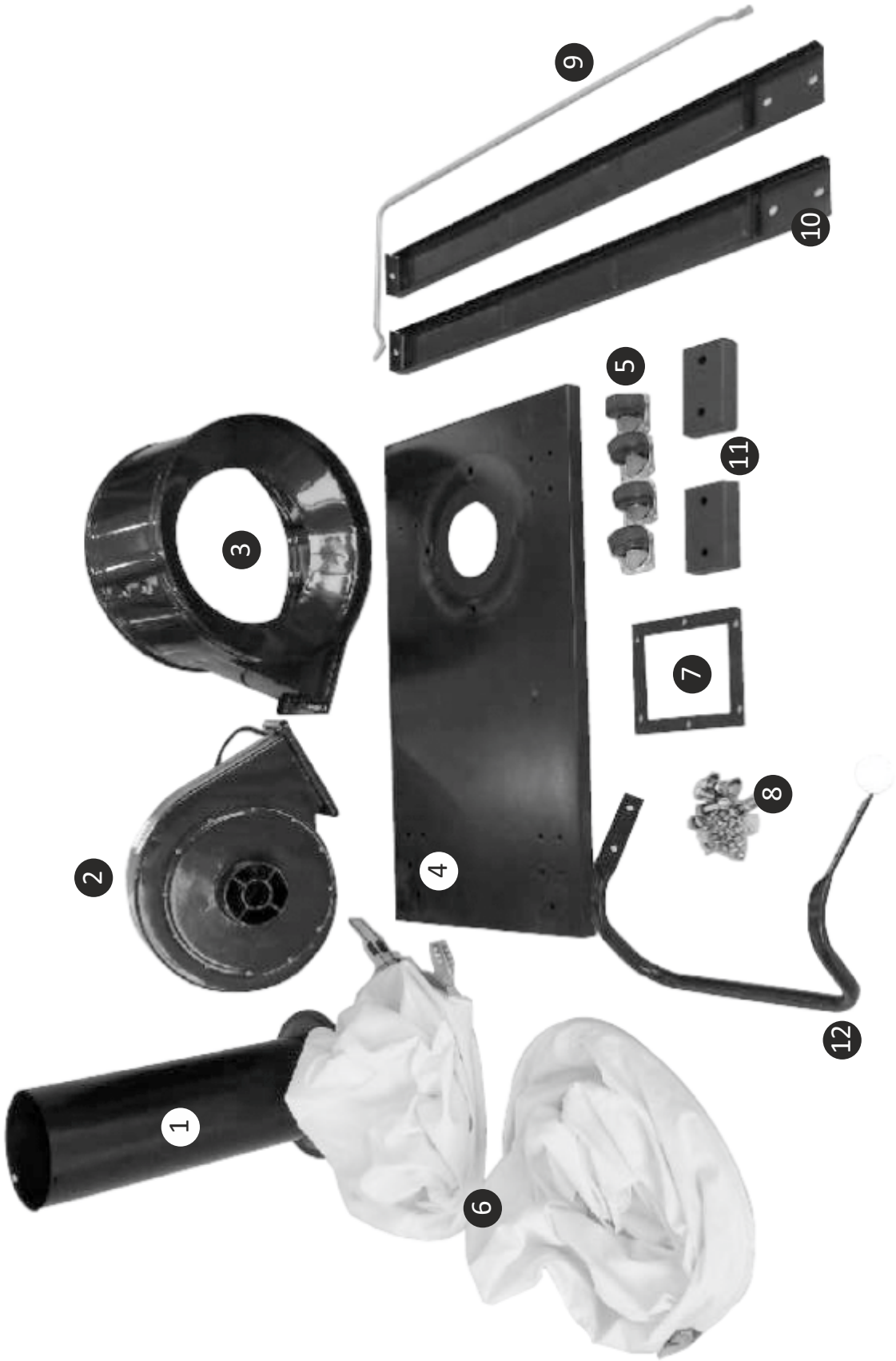


Fig. B

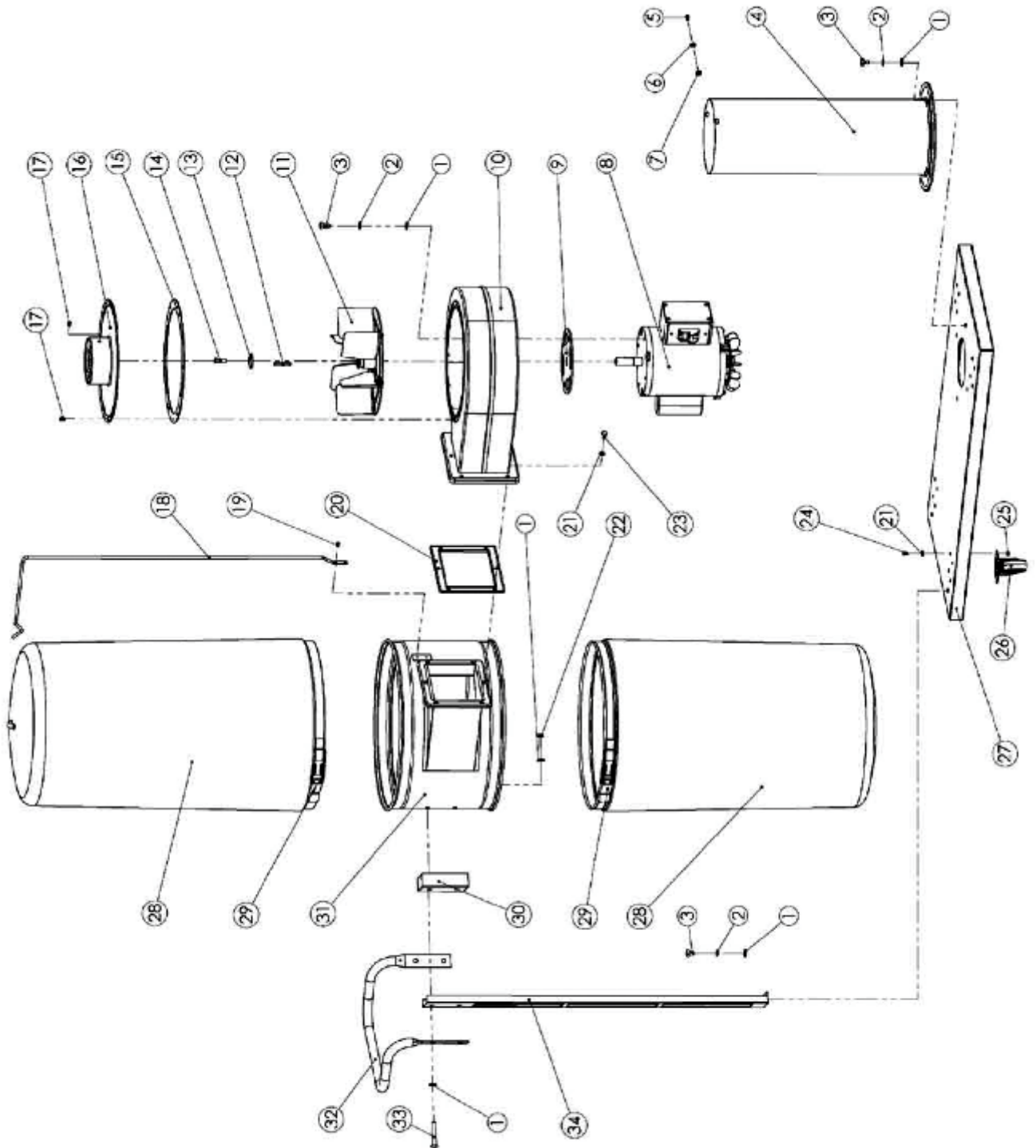
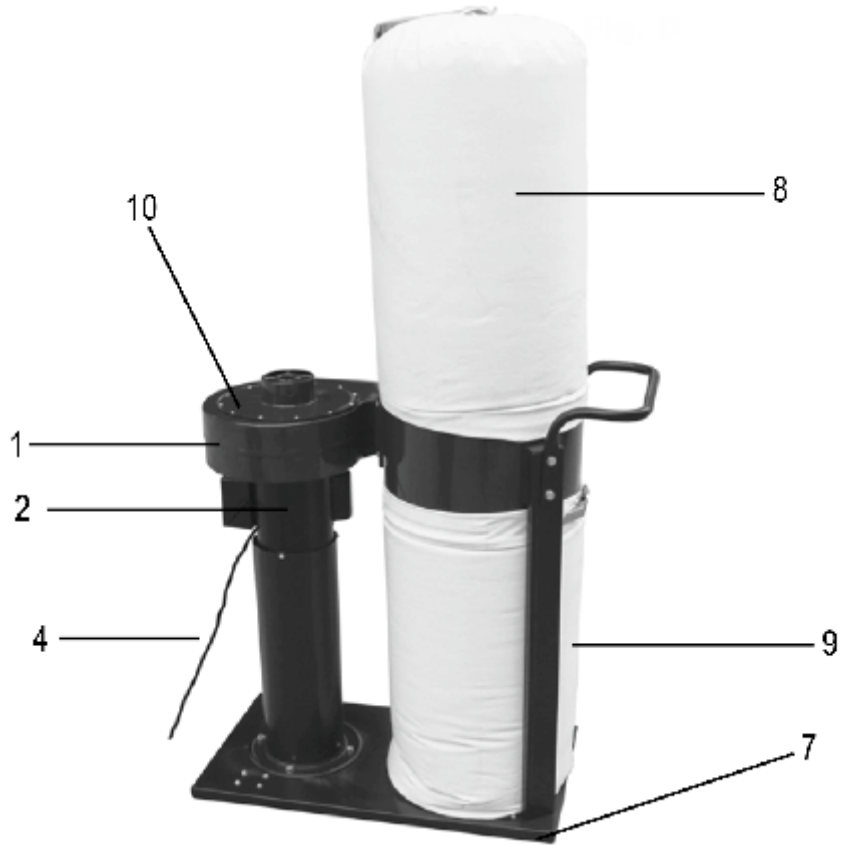
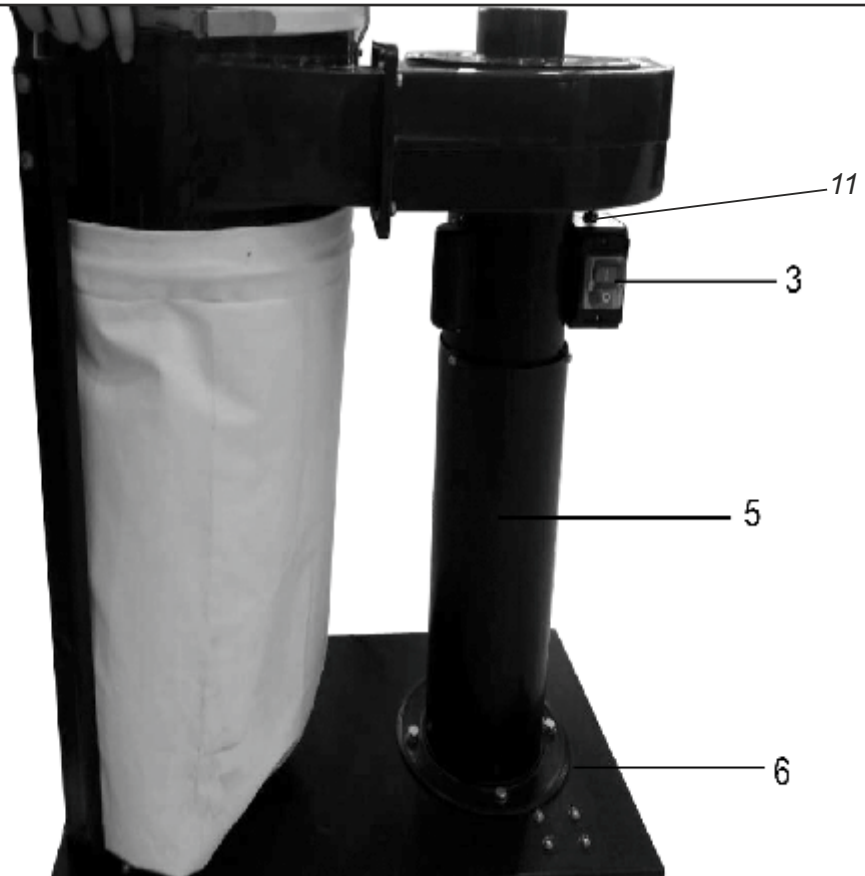


Fig. C**Fig. D**

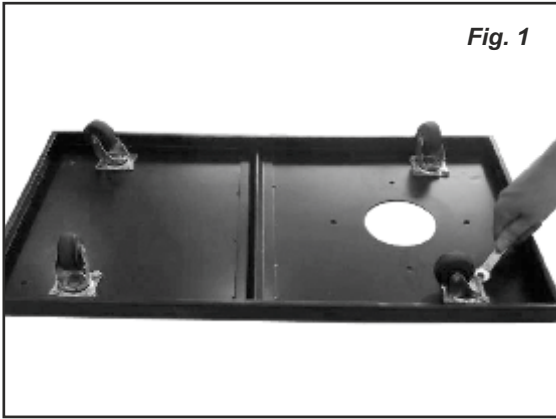


Fig. 1

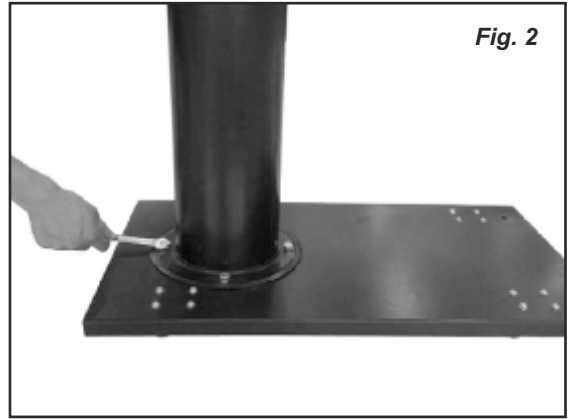


Fig. 2

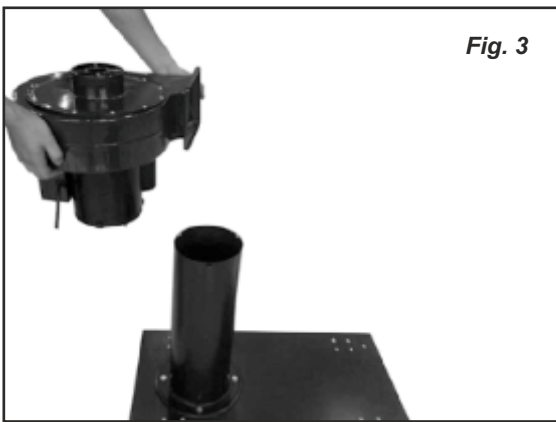


Fig. 3

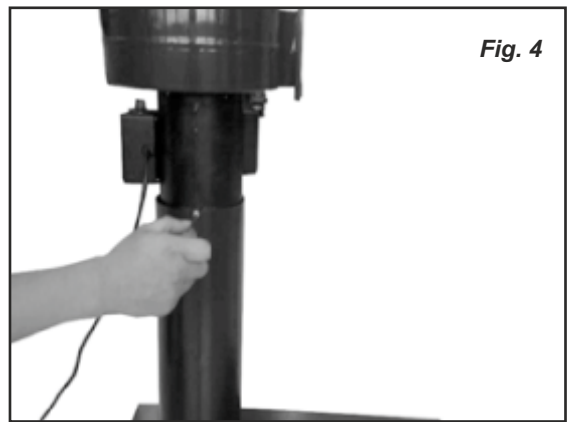


Fig. 4

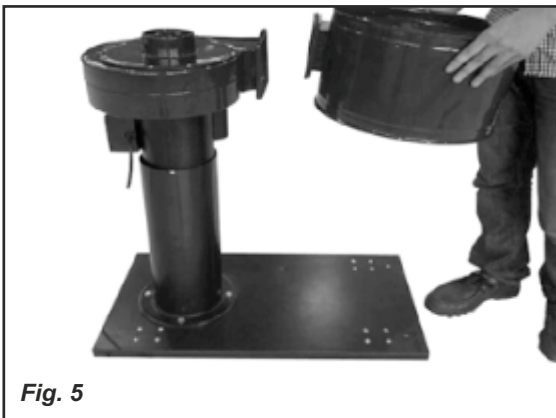


Fig. 5

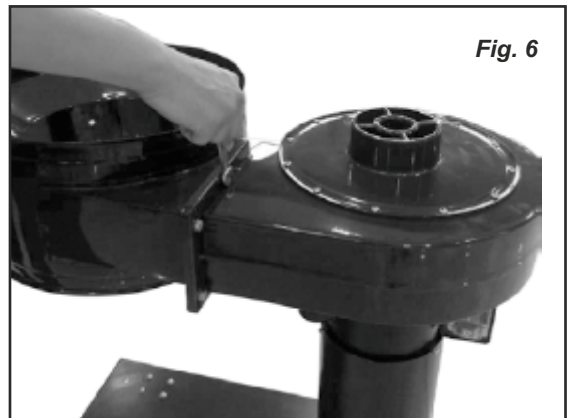
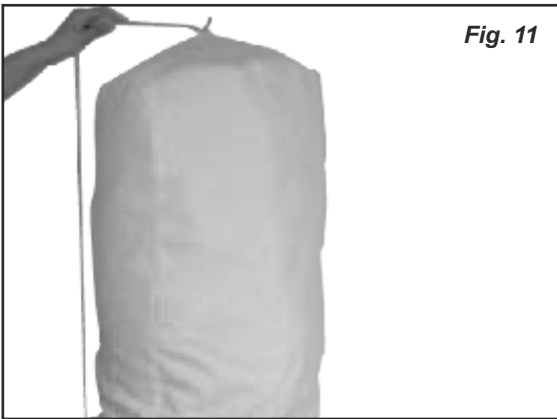
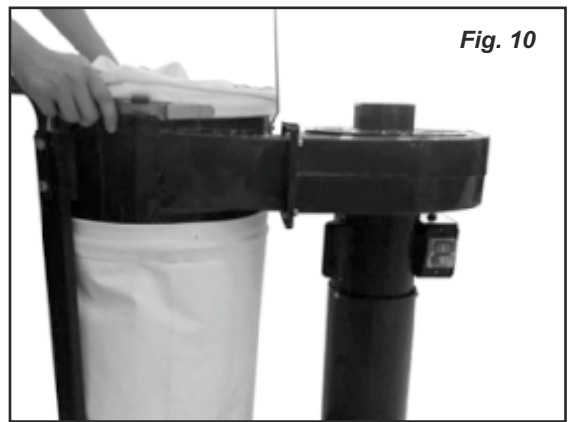
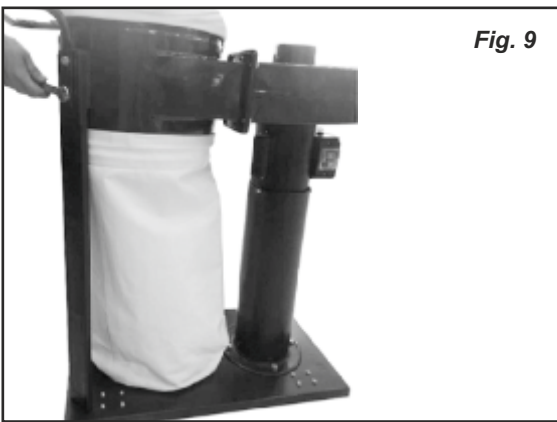
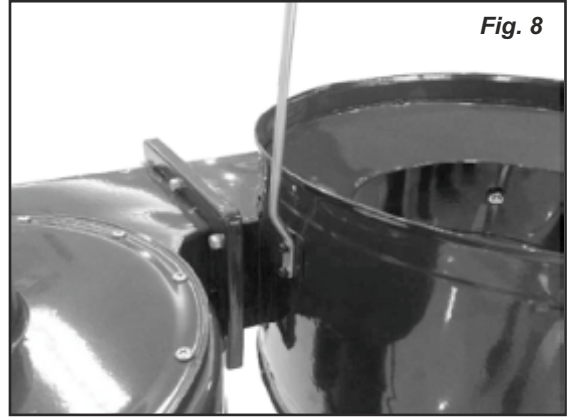
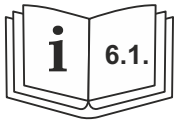









Fig. 6





| | | VAC 70 B | |
|---|------------------------|--------------------------|-------|
|  | W | 750 | |
|  | lt | 70 | |
|  | m³/h | 960 | |
|  | mm | 100 | |
|  | kg | 30 | |
|  | K=3 dB | L_{pA} dB(A) | 80 |
| | | L_{WA} dB(A) | 73 |
|  | K=1.5 m/s ² | a_n , m/s ² | < 2.5 |

¡Muchas gracias por la adquisición de un producto STAYER!

Deseamos felicitarle por haber adquirido un producto **STAYER**. Ya sea que lo aplique usted a trabajos profesionales como de bricolaje, los resultados serán de indudable calidad.



Para asegurar el funcionamiento y rendimiento apropiados de su nuevo aspirador, y para salvaguardar su propia seguridad, es imperativo que lea este manual de instrucciones detenidamente antes de usar el aspirador.



¡Sea especialmente cuidadoso en observar todas las precauciones de seguridad! ¡Si no observa estas precauciones podrá sufrir heridas graves o incluso morir!

Embalaje



Su colector de polvo **STAYER** le será entregada en una caja de cartón protectora para evitar daños durante el transporte.



El cartón es una materia prima básica y, por lo tanto, reutilizable y apropiada para reciclar (reciclado de papel usado).

1. Índice

| | página |
|---|--------|
| 2. Instrucciones Especificas de Seguridad | 8 |
| 3. Instrucciones de puesta en servicio | 8 |
| 3.1 Colocación o fijación de la herramienta..... | 8 |
| 3.2 Montaje..... | 8 |
| 3.2.1. Despiece y lista de comprobación..... | 8 |
| 3.2.2. Emsamblaje de la máquina..... | 9 |
| 3.3 Conexión eléctrica..... | 9 |
| 3.4 Descripción ilustrada de piezas..... | 9 |
| 3.5 Limitaciones de Condiciones Ambientales..... | 9 |
| 3.6 Lista de contenidos del manual..... | 9 |
| 4. Instrucciones de funcionamiento | 9 |
| 4.1 Colocación y pruebas..... | 9 |
| 4.2 Operaciones de ajustes de Trabajo..... | 10 |
| 5. Instrucciones de mantenimiento y servicio | 10 |
| 5.1 Comprobar las piezas dañadas..... | 10 |
| 5.2 Servicio de reparación..... | 10 |
| 5.3 Eliminación y reciclaje..... | 10 |
| 6. Marcado Normativo | 10 |
| 6.1 Características Técnicas..... | 10 |
| 6.2 Declaración de Conformidad..... | 10 |

2. Instrucciones Especificas de Seguridad



Algunos productos como madera y especialmente MDF (Contrachapados) pueden producir polvos que pueden ser peligrosos para su salud. Debe usarse una mascarilla apropiada y homologada, con filtros reemplazables. Al finalizar cada trabajo debe sustituir o limpiar el colector, bolsas de filtro y máquina.

No utilice el recolector sin haber verificado antes, mangueras y bolsas.

Nunca coloque sus manos ni objetos extraños en las aberturas de entrada o salida.

Esta máquina no puede a ser utilizada para aspirar líquidos.



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.

- No aplastar, tirar ni pasar con las ruedas por encima del cable.
- El aparato no debe emplearse para aspirar materias nocivas como p. ej. amianto.
- No exponer el aparato a la lluvia.
- STAYER solamente puede garantizar el funcionamiento correcto del aparato si se utilizan los accesorios originales previstos.

3. Instrucciones de puesta en servicio

3.1 Colocación

- Coloque el aspirador en un lugar plano y estable.

Precauciones contra incendios



Debe tener siempre en cuenta que al utilizar maquinaria, es importante tener cerca un extintor de incendios, como medida de precaución

3.2 Montaje

3.2.1. Despiece y lista de comprobación

Compruebe que el material corresponde con la Fig. A y B.

-Lista Fig. A

- 1.- Soporte del sistema colector.
- 2.- Grupo motor mas colector.
- 3.- Colector.
- 4.- Base soporte de la máquina.
- 5.- Ruedas autogirables.
- 6.- 2 bolsas filtro.
- 7.- Junta salida colector.
- 8.- Tornillería.
- 9.- Varilla de soporte de bolsa superior.
- 10.- 2 perfiles de soporte de colector.
- 11.- 2 bloques de unión al colector-mango.
- 12.- Asa de transporte.

- Lista Fig. B

- 1.- Arandela plana de 8.
- 2.- Arandela retención de 8.
- 3.- Tornillo M8x16.
- 4.- Soporte del colector.
- 5.- Tornillo estrella M5x12.
- 6.- Arandela de retención de 5.
- 7.- Arandela plana de 5.
- 8.- Motor.
- 9.- Junta de motor.
- 10.- Colector.
- 11.- Propulsor- ventilador.
- 12.- Chaveta C5x36.
- 13.- Arandela de ventilador.
- 14.- Tornillo hexagonal M6x20.
- 15.- Junta de admisión de aire.
- 16.- Tapa del colector.
- 17.- Tornillo estrella M5x8.
- 18.- Soporte de bolsa superior.
- 19.- Tornillo estrella M4x8.
- 20.- Junta de salida colector.
- 21.- Arandela plana.
- 22.- Tuerca M8.
- 23.- Tornillo M6x16.
- 24.- Tornillo estrella M5x8.
- 25.- Tuerca M6.
- 26.- Soporte de rueda.
- 27.- Base soporte de la maquina.
- 28.- Bolsa de filtrado.
- 29.- Mordaza fijación bolsa.
- 30.- Bloque de unión soportes.
- 31.- Enlace colector-bolsa.
- 32.- Asa de transporte.
- 33.- Tornillo M8x45.
- 34.- Barras de soporte.

3.2.2 Ensamblaje de la máquina

Fig 1: Coloque el soporte al revés e instale las cuatro ruedas pasando 4 tornillos con arandela y tuerca en los 4 huecos correspondientes a cada rueda.

Fig 2: Coloque el soporte de canto y presente y fije el colector mediante 4 tornillos con arandela y tuerca en los 4 huecos correspondientes.

Fig 3 y 4: Apoye el grupo motor en la parte superior del colector y fijelo usando los tres tornillos de cabeza de estrella.

Fig 5 y 6: Pegue la junta en la salida del colector. Presente el colector y fijelo al motor usando los seis tornillos con arandela.

Fig 7 y 8: El ensamblaje debe estar como en la figura 7. Instale el tirante de sujeción superior del saco con sus dos tornillos Allen.

Fig 9: Instale los dos soportes del colector mediante un tornillo de estrella abajo y dos tornillos hexagonales y tuerca para fijar arriba poniendo en medio el taco separador de plástico negro. Use el agujero superior de cada lado para instalar el asa de transporte.

Fig 10 y 11: Coloque el saco de filtración presentando en cada lado el fleje sobre el colector tensando el tensor tirando de su palanca. Cuelgue la bolsa superior del alambre tensor mediante la costura al efecto.

Fig 12: Conecte el enchufe de alimentación eléctrica a una toma con instalación reglamentaria que incluya conexión de tierra. El equipo está listo para usarse.

3.3 Conexión eléctrica

Conecte la maquina a una conexión reglamentaria. Asegúrese de que la conexión tiene toma de tierra e interruptor diferencial de 30 mA.

No fuerce la herramienta eléctrica. La maquina hará un mejor trabajo y más seguro si se utiliza al rendimiento para el cual fue diseñado.

- No abuse del cable de alimentación.
- Nunca tire del cable de alimentación para desconectarlo de la red eléctrica.
- Nunca transporte su aspirador mediante el cordón de alimentación.
- Mantenga el cable alejado del calor, aceites, disolventes y bordes afilados.
- Si el cable de alimentación, se daña debe ser sustituido por un servicio técnico autorizado por Stayer Iberica S. A.

3.4 Descripción ilustrada de piezas (fig. C-D)

- 1.- Cuerpo colector.
- 2.- Motor.
- 3.- Interruptor ON/OFF.
- 4.- Cable alimentación.
- 5.- Soporte del colector.
- 6.- Base de la maquina.
- 7.- Ruedas autogirables.
- 8.- Bolsa filtro superior.
- 9.- Bolsa filtro inferior.
- 10.- Tapa del colector.
- 11.- Botón de reinicio.

3.5 Limitaciones de Condiciones Ambientales

Ambiente de Trabajo

- No exponga su herramienta a la lluvia, o la utilice en lugares húmedos o mojados.
- Mantenga el área de trabajo bien iluminada.
- No utilice herramientas eléctricas en áreas donde existe el riesgo de explosión o incendio de materiales combustibles, líquidos inflamables, pinturas, barnices, gasolina, gases inflamables y polvo de carácter explosivo.

3.6 Lista de contenidos del manual

Ver índice 1.

4. Instrucciones de funcionamiento

4.1 Colocación y pruebas

No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor (10) ON/OFF no enciende correctamente.

- Retire las llaves de montaje.
 - Antes de encender debe verificar siempre que las llaves de montaje, deben estar fuera de la herramienta antes de encenderla.
- Proteger Muebles.
 - Si se utiliza la herramienta eléctrica dentro de su casa, debe proteger muebles y pisos con una cobertura anti polvo adecuados.
- Utilice la herramienta adecuada.
 - Seleccione la herramienta adecuada para el trabajo.
 - No utilice una herramienta para un trabajo para el cual no fue diseñado.

- No obligue a una pequeña herramienta, hacer el trabajo de una herramienta de servicio pesado.
- No utilice herramientas para fines no autorizados.



No intente modificar la herramienta eléctrica de ninguna manera.

- El mal uso de cualquier accesorio recomendados en este manual de instrucciones puede resultar perjudicial tanto para el operador como para la maquina, de no usarlo correctamente.
- Esta herramienta eléctrica cumple con las normativas nacionales y requisitos internacionales de seguridad.

4.2 Operaciones de ajustes de Trabajo

- Evite los arranques no intencionales.
- Asegúrese de que el interruptor (10) está en la posición OFF antes de conectar la herramienta eléctrica a la red eléctrica.
- En caso de anomalía o sobrecarga la máquina se detendrá. Pulsé el interruptor (11) para reiniciar.

5. Instrucciones de mantenimiento y servicio

- Mantenga las herramientas limpias para un mejor y más seguro rendimiento.
- Siga las instrucciones para el cambio de accesorios.
- Compruebe el cable de alimentación de la herramienta y si está dañado debe ser sustituido por un servicio autorizado por Stayer Iberica S.A
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación del motor se mantengan limpias y libres de polvo en todo momento, ya que de otra manera puede causar un recalentamiento y daño al motor.

5.1 Comprobar las piezas dañadas

- Antes de utilizar la herramienta eléctrica debe ser cuidadosamente revisada para determinar si pueden funcionar correctamente y cumplir con su función.
- Compruebe la correcta alineación de las piezas móviles, verifique que no se doblan.
- Compruebe que no hayan piezas rotas, dañadas o en falta.
- Montaje, asegúrese de que esté bien conectado.
- Un protector o cualquier otra parte de la herramienta eléctrica que es dañada debe ser reparada o sustituida por un centro de servicio autorizado por Stayer Iberica S.A.

5.2 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

5.1 Eliminación y reciclaje

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.
¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.



6. Mercado Normativo

6.1 Características Técnicas

- = Potencia
- = Capacidad contenedor
- = Caudal
- = Diámetro tubo de aspiración
- = Peso
- = Nivel de potencia acústica
- = Nivel de presión acústica
- = Vibración

El Valor K de incertidumbre es 0,92 m/s² según EN 60745-1. Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

6.2. Declaración de Conformidad

El que suscribe: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con dirección:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Que la máquina:
Tipo: **COLECTOR DE POLVO**
Modelo: **VAC 70 B**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
UNE-EN 60335-2-2:2010/A11:2012, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

5 de Enero de 2017

Ramiro de la Fuente
Director General



Thank you for purchasing a product STAYER!

We congratulate **STAYER** purchased a product, whether for professional or bricolage work, the results will be of unquestionable quality.



To ensure appropriate operation and performance of your new dust collector and to safeguard your own safety, it is mandatory that you carefully read this instruction manual before using the dust collector.



Take special care in observing all safety precautions! If you do not observe these precautions you may suffer severe injuries or even die!

Packaging



Your **STAYER** chain saw will be delivered to you in a protective cardboard box so as to avoid damages during transport.



Cardboard is a basic commodity and thus reusable and suitable for recycling (recycling of used paper).

1. Contents

| | page |
|--|------|
| 2. Specific safety instructions | 11 |
| 3. For placing in service instructions | 11 |
| 3.1 Placement..... | 11 |
| 3.2 Assembly..... | 11 |
| 3.2.1. Dismantle and checklist..... | 11 |
| 3.2.2. Assemblage Machine..... | 12 |
| 3.3 Electrical connection icono..... | 12 |
| 3.4 Illustrated description of parts..... | 12 |
| 3.5 Limitations Environmental Conditions..... | 12 |
| 3.6 List of contents..... | 12 |
| 4. Operation Instructions | 12 |
| 4.1 Placement and Testing..... | 12 |
| 4.2 Working Capital adjustments..... | 13 |
| 5. Maintenance and Service Instructions | 13 |
| 5.1 Check Damaged Parts..... | 13 |
| 5.2 Repair Service..... | 13 |
| 5.3 Disposal and recycle..... | 13 |
| 6. Regulations | 13 |
| 6.1 Technical data..... | 13 |
| 6.2 EU declaration of conformity..... | 13 |

2. Specific safety instructions



It is important that you read and understand your instruction manual and any label attached to the power tool. Learn its applications as well as its limitations and the potential hazards associated with this power tool.

Do not use without first checking collector, hoses and bags.

Never place your hands or foreign objects into the inlet or outlet.

This machine can not be used to aspirate fluids.



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.

- Do not drive over, crush or stretch the cable.
- The machine must not be used to vacuum materials that are detrimental to health. e. g., asbestos.
- Do not expose the machine to rain.
- STAYER is only able to ensure perfect operation of the machine if the original accessories intended for it are used.

3. For placing in service instructions

3.1 Placement

- Place the cleaner in a flat and stable.

Fire Precautions



When using certain power tools inside your house or workshop general fire precautions should be observed.

3.2 Assembly

3.2.1. Dismantle and checklist

Check the material corresponding to Fig A and B.

-Fig A List

- 1.- Support the collecting system.
- 2.- Powerplant more collector.
- 3.- Collector.
- 4.- Machine support base.
- 5.- Wheels autogirables.
- 6.- 2 bags filter.
- 7.- Collector output Board.
- 8.- Screws.
- 9.- Support rod upper bag.
- 10.- Two collector support profiles.
- 11.- Blocks binding two collector-handle.
- 12.- Carrying handle.

-Fig B List

- 1.- Flat Washer 8.
- 2.- Retention washer 8.
- 3.- Screw M8x16.
- 4.- Collector support.
- 5.- Screw M5x12 star.
- 6.- Retaining washer 5.
- 7.- Flat Washer 5.
- 8.- Motor.

- 9.- Engine Board.
- 10.- Collector.
- 11.- Propeller-fan.
- 12.- Cotter C5x36.
- 13.- Fan Washer.
- 14.- M6x20 Hex.
- 15.- Air intake Board.
- 16.- Manifold cover.
- 17.- Screw M5x8 star.
- 18.- Support upper pouch.
- 19.- Screw M4x8 star.
- 20.- Collector output Board.
- 21.- Flat washer.
- 22.- Nut M8.
- 23.- Screw M6x16.
- 24.- Screw M5x8 star.
- 25.- Nut M6.
- 26.- Support wheel.
- 27.- Support base of the machine.
- 28.- Filter bag.
- 29.- Fixing clamp bag.
- 30.- Junction block supports.
- 31.- Link Collector bag.
- 32.- Carrying handle.
- 33.- Screw M8x45.
- 34.- Support bars.

3.2.2. Assemblage Machine

Fig 1: Place the bracket over and install all four wheels moving 4 screws with washer and nut on the 4 holes for each wheel.

Fig 2: Place the bracket and secure voice and present the collector with 4 screws with washer and nut on the 4 corresponding holes .

Fig 3 and 4: Support group in the upper engine manifold and secure using the three star screws .

Fig 5 and 6: Glue the gasket to the manifold outlet . Present the manifold and secure the engine using the six screws with washers .

Fig 7 and 8: The assembly should be as in Figure 7. Install the top tether strap bag with two Allen screws .

Fig 9: Install the two brackets of the collector using a Phillips screw down and two hex bolts and nut to fix up placing in between the black plastic spacer block . Use the top of each side hole for installing a carrying handle .

Fig 10 and 11: Place the filter bag on each side presenting the tightening strap on the collector pulling his tensioner lever. Hang the bag tension wire top by stitching purpose.

Fig 12: Connect the power plug to an outlet with regulatory facility to include ground connection. The device is ready for use.

3.3 Electrical connection icono

Connect the machine to a regulatory connection. Make sure the connection is grounded and circuit breaker 30 mA.

Do not force the power tool. The power tool will do a better and safer job and give you much better service if it is used at the rate for which it was designed.

- Do not abuse the power cord
- Never yank or pull on the power cord to disconnect it from the mains supply socket.

- Never carry your power tool by its power cord.
- Keep the power cord away from heat, oil, solvents and sharp edges.
- If the power cord becomes damaged have it replaced by an authorized Stayer Iberica S. A service facility.

3.4 Illustrated description of parts.

1. - Collector body.
2. - Motor.
3. - ON / OFF.
4. - Power cable.
5. - Support the collector.
6. - Base of the machine.
7. - Wheels autogirables.
8. - Upper filter bag.
9. - Lower filter bag.
10. - Manifold cover.
11. - Reset button.

3.5 Limitations Environmental Conditions

Work Environment

- Do not expose your power tools to rain, or use in damp or wet locations.
- Keep the work area well lit.
- Do not use power tools in areas where there is a risk of explosion or fire from combustible materials, flammable liquids, paint, varnish, petrol etc. flammable gases and dust of an explosive nature.

3.6 List of contents

See index 1.

4. Operation Instructions

4.1 Placement and Testing

Do not use the power tool if the ON/OFF (10) switch does not turn the power tool ON and OFF.

- Remove Adjusting Keys and Wrenches Form the habit of always checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the power tool before turning it on.
- Protect Furnishings. If using the power tool inside your house protect furnishings and floors with a suitable dust sheet.
- Use the right tool.
 - Select the right tool for the job. Do not use a tool for a job for which it was not designed.
 - Do not force a small tool to do the job of a heavy-duty tool.
 - Do not use tools for purposes not intended; for example do not use a circular saw to cut tree limbs or logs.



Do not attempt to modify the power tool in any way.

- The use of any attachment or accessory other than those recommended in this instruction manual could result in damage to the power tool and injury to the operator.

- This electric power tool complies with national and international standards and safety requirements.

4.2 Working Capital adjustments

- Avoid unintentional starts.
- Make sure the switch (10) is in the OFF position before connecting the machine to the mains.
- In case of failure or overload the machine stops. I pressed the switch (11) to restart.

5. Maintenance and Service Instructions

- Keep tools clean for better and safer performance.
- Follow instructions for changing accessories.
- Check the power cord of the tool and if damaged must be replaced by an authorized service Stayer Iberica S. A
- Ensure that the motor ventilation slots are kept clean and dust free at all times, and that otherwise can cause overheating and engine damage.

5.1 Check Damaged Parts

- Before using the machine should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- Ensure correct alignment of moving parts, check for bent.
- Check for any broken parts, damaged or missing.
- Assembly, make sure it is properly connected.
- A guard or other part of the machine that is damaged should be repaired or replaced by an authorized service center Stayer Iberica S.A.

5.2 Repair service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:
info@grupostayer.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

5.3 Disposal and recycle

We recommend subjecting electric tools, accessories and packaging to a recovery process that respects the environment.

Do not throw electric tools to the garbage!

For EU countries only:



In accordance with European Directive 2002/96/EC on unserviceable electric and electronic apparatus, after its transposition into national law, electric tools must be collected separately to subject them to ecologic recycling.

6. Regulations

6.1 Technical data

| | |
|----------|-------------------------|
| | = Power input |
| | = Tank capacity |
| | = Air flow |
| | = Suction pipe diameter |
| | = Weight |
| L_{WA} | = Sound power level |
| L_{pA} | = Sound pressure level |
| | = Vibration |

L Value K of uncertainty is 0,92 m/s² in accordance with EN 60745-1. The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

6.2. EU declaration of conformity

The undersigned: **STAYER IBERICA, S.A.**

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 85 16 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIES

That the machine:

Type: **DUST COLLECTOR**

Models: **VAC 70 B**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: UNE-EN 60335-2-2:2010/A11:2012, according to EU Regulations 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

January 5, 2017

Ramiro de la Fuente
Director Manager



STAYER ürünlerinden birini satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Tebrik ederiz. **STAYER** Ürünü ister profesyonel amaçlarla ister bricolaj çalışması için satın almış olun, sonuçların kalitesi tartışılmaz olacak.



Yeni toz toplayıcınızın doğru kullanımı ve performansını sağlamak ve kendi emniyetinizi korumaya almak için bu kullanım kılavuzunu toz toplayıcıyı kullanmadan önce dikkatle okumanız gerekmektedir.



Tüm güvenlik tedbirlerine uymaya özen gösterin. Bu tedbirlere uymadığınız takdirde ciddi bir şekilde yaralanabilir hatta hayatınızı kaybedebilirsiniz!

Ambalajlama



STAYER zincir testereniz sevkiyat esnasında hasar gelmemesi için size koruyucu karton kutu içinde teslim edilecektir.



Karton temel bir üründür ve bu nedenle yeniden kullanılabilir ve geri dönüşüm (kullanılmış kağıt geri dönüşümü) için uygundur.

1. İçindekiler

| | sayfa |
|---|-------|
| 2. Özel emniyet talimatları | 17 |
| 3.Hizmete alma talimatları | 17 |
| 3.1 Yerleştirme. | 17 |
| 3.2 Montaj..... | 17 |
| 3.2.1.Sökme ve kontrol listesi. | 17 |
| 3.2.2.Makine Kurulumu. | 18 |
| 3.3 Elektrik bağlantısı ikono. | 18 |
| 3.4 Parçaların resimli açıklaması..... | 18 |
| 3.5 Çevresel koşulların sınırlandırılması. | 18 |
| 3.6 İçindekiler listesi..... | 18 |
| 4. Kullanım Talimatları | 18 |
| 4.1 Yerleştirme ve Test. | 18 |
| 4.2 Çalışma ayarları. | 19 |
| 5. Bakım ve Servis Talimatları | 19 |
| 5.1 Hasarlı Parçaların Kontrolü. | 19 |
| 5.2 Tamir hizmeti. | 19 |
| 5.3 Bertaraf ve geri dönüşüm..... | 19 |
| 6. Yönetmelikler | 19 |
| 6.1 Teknik veriler. | 19 |
| 6.2 AB uygunluk beyanı. | 19 |

2. Özel emniyet talimatları



Kullanım kılavuzunuzu ve elektrikli alete ilişik tüm etiketleri okuyup anlamanız önemlidir. Bu elektrikli aletin uygulamalarını ve sınırlarını ve olası tehlikelerini öğrenin.

Önce toplayıcıyı, hortumları ve torbaları kontrol etmeden kullanmayın.

Ellerinizi veya yabancı maddeleri giriş veya çıkış tarafına koymayın.

Bu makine sıvıları emmek için kullanılamaz.



Bu makine ile güvenli bir şekilde çalışmak için kullanım ve güvenlik bilgileri tamamen okunmalı ve burada yer alan talimatlara harfiyen uyulmalıdır.

· Kabloyu çekmeyin, bükmeyin veya gerdirmeyin.

· Makine asbest gibi sağlığa zararlı maddeleri vakumlamak için kullanılmamalıdır.

· Makineyi yağmura maruz bırakmayın.

· STAYER sadece amacına uygun orijinal aksesuarlar kullanılırsa makinenin sorunsuz çalışacağını garanti eder.

3. Hizmete alma talimatları

3.1 Yerleştirme

- Temizleyiciyi düz ve sabit bir yere koyun.

Yangın Tedbirleri



Evinizde veya atölyenizde belirli elektrikli aletleri kullanırken genel yangın tedbirlerine uyulmalıdır.

3.2 Montaj

3.2.1. Sökme ve kontrol listesi

Malzemeyi Şek. A ve B.'ye göre kontrol edin.

-Şek. A Listesi

- 1.- Toplama sisteminin destekleyin.
- 2.- Enerji santrali daha fazla toplayıcı.
- 3.- Toplayıcı.
- 4 – Makine destek tabanı.
- 5.- Tekerlek otojirleri.
- 6 – 2 torba filtre.
- 7.- Toplayıcı çıkış levhası.
- 8 – Vidalar.
- 9.- Destek çubuğu üst torba.
- 10.- İki toplayıcı destek profili.
- 11.- İki toplayıcı tutma yerini bağlayan bloklar.
- 12.- Taşıma sapı.

-Şek. B Listesi

- 1.- Yassı Pul 8.
- 2.- Tespit Pulu 8.
- 3.- Vida M8x16.
- 4.- Toplayıcı desteği.
- 5.- Vida M5x12 yıldız.
- 6.- Tespit Pulu 5.
- 7.- Yassı Pul 5.
- 8 - Motor.

- 9.- Motor Panosu.
- 10.- Toplayıcı.
- 11.- Pervaneli fan.
- 12.- Kama C5x36.
- 13.- Fan Pulu.
- 14.- M6x20 Altıgen.
- 15.- Hava Giriş Panosu.
- 16.- Manifold kapağı.
- 17.- Vida M5x8 yıldız.
- 18.- Destek üst cebi.
- 19.- Vida 45x8 yıldız.
- 20.- Toplayıcı çıkış levhası.
- 21.- Yassı Pul.
- 22.- Somun M8.
- 23.- Vida M6x16.
- 24.- Vida M5x8 yıldız.
- 25.- Somun M6.
- 26.- Destek tekerleği.
- 27.- Makine destek tabanı.
- 28.- Filtre torbası.
- 29.- Sabitleme kelepçesi torba.
- 30.- Bağlantı bloğu destekleri.
- 31.- Bağlantı Toplayıcı torbası.
- 32.- Taşıma sapı.
- 33.- Vida M8x45.
- 34.- Destek çubukları.

3.2.2. Makine Montajı

Şek. 1: Braketi üzerine yerleştirin ve tüm dört tekeri pulluk 4 vidayı ve somunu hareket ettirerek her bir tekerdeki 4 delik üzerine takın.

Şek. 2: Braketi yerleştirin ve sesi sabitleyin ve toplayıcıya pullu 4 vidayı ve somunu 4 ilgili deliğe takın.

Şek. 3 ve 4: Grubu üst motor manifoldundan destekleyin ve üç yıldız vida kullanarak sabitleyin.

Şek. 5 ve 6: Contayı manifold çıkışına yapıştırın. Manifoldu doğrultun ve motoru pullu altı vidayla sabitleyin.

Şek. 7 ve 8: Düzenek Şekil 7'deki gibi olmalıdır. Üst ip saplı torbayı iki Alyan vidayla takın.

Şek. 9: Toplayıcının iki braketi Phillips vida ve iki altıgen cıvata ve somun kullanarak takın ve siyah plastik ara parça bloğunun arasına yerleştirerek sabitleyin. Taşıma sapını takmak için her bir taraftaki üst deliği kullanın.

Şek. 10 ve 11: Gergi levyesini çekerek toplayıcının üzerindeki sıkıştırma kayışını doğrultarak filtre torbasını her iki tarafa yerleştirin. Torba gergi telini dikme amacıyla en üste asın. Şek. 12: Fişi topraklama bağlantısı dahil düzenleyici bir tesisi olan bir prize takın. Cihaz kullanıma hazırdır.

3.3 Elektrik bağlantısı ikono.

Makineyi bir düzenleyici bağlantıya takın. Bağlantının topraklanmış ve 30 mA devre kırıncısı olduğundan emin olun.

Elektrikli aleti zorlamayın. Elektrikli alet tasarlandığı değerde kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışır ve size çok daha iyi hizmet eder.

- Güç kablosunu farklı amaçla kullanmayın.
- Ana güç kaynağı soketinden çıkarmak için güç kablosunu asla aniden çekmeyin veya kabloya asılmayın.

- Elektrikli aletinizi asla güç kablosundan tutarak taşımayın.
- Güç kablosunu ısı, yağ, çözücü ve keskin kenarlardan uzak tutun.
- Güç kablosu hasar görürse yetkili bir Stayer Iberica S. A servis tesisinden değişim isteyin.

3.4 Parçaların resimli açıklaması.

1. - Toplayıcı gövdesi.
2. - Motor.
3. - AÇIK/KAPALI.
4. - Güç Kablosu.
5. - Toplayıcıyı destekleyin.
6. - Makine tabanı.
7. - Tekerler otojirleri.
8. - Üst filtre torbası.
9. - Alt filtre torbası.
10. - Manifold kapağı.
11. - Reset düğmesi.

3.5 Çevresel koşulların sınırlandırılması

Çalışma Ortamı

- Elektrikli aletlerinizi yağmura maruz bırakmayın veya rutubetli veya nemli ortamlarda kullanmayın.
- Çalışma alanınız iyice ışıklandırılmış olmalıdır.
- Elektrikli aletleri patlayıcı maddeler, yanıcı sıvılar, boya, cila, petrol vb. yanıcı gazların ve patlayıcı nitelikte tozların neden olacağı patlama veya yangın riski olan yerlerde kullanmayın.

3.6 İçindekiler listesi

Bkz. endeks 1.

4. Çalıştırma Talimatları

4.1 Yerleştirme ve Test

AÇIK/KAPALI (10) düğmesi elektrikli aleti AÇIP KAPATMIYORSA aleti kullanmayın.

- Ayar Anahtarlarını ve İngiliz Anahtarlarını Çıkarma Anahtarların ve ayar anahtarlarının elektrikli aleti açmadan çıkarılmış olduğunu kontrol etmeyi alışkanlık haline getirin.
- Döşemeleri koruyun. Elektrikli aleti evinizde kullanıyorsanız döşemelerinizi ve zemini uygun bir mobilya örtüsü ile koruyun.
- Doğru aleti kullanın.
 - İş için doğru aleti seçin. Aleti amacına uygun olmayan bir iş için kullanmayın.
 - Küçük aletleri, ağır işleri yapmaları için zorlamayın.
 - Aletleri amaçlarının dışında kullanmayın; örneğin, ağaç dallarını veya kütükleri kesmek için dairesel testere kullanmayın.



Elektrikli aleti hiçbir şekilde modifiye etmeye çalışmayın.

- Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilen dışında bir ek parça veya aksesuar kullanılması durumunda elektrikli alette hasara ve operatörün yaralanmasına yol açabilir.

- Bu elektrikli alet ulusal ve uluslararası standartlara ve güvenlik gereksinimlerine uygundur.

4.2 Çalışma ayarları

- Aleti istemeyerek çalıştırmaktan kaçının.
- Makineyi ana şebekeye bağlamadan önce **düğmenin (10) KAPALI** konumunda olduğundan emin olun.
- Arıza veya aşırı yüklenme halinde makine durur. Yeniden başlatmak için düğmeye (11) basın.

5. Bakım ve servis talimatları

- Daha iyi ve güvenli performans için aletleri temiz tutun.
- Aksesuarları değiştirirken talimatlara uyun.
- Aletin güç kablosunu kontrol edin ve hasarlıysa Stayer Iberica S. A yetkili servisinden değişim isteyin.
- Havalandırma aralıklarının temiz tutulduğundan ve tozlu olmadığından emin olun; aksi halde aşırı ısınma ve motorda hasar meydana gelebilir.

5.1 Hasarlı Parçaların Kontrolü

- Kullanım öncesi makinenin düzgün çalışıp çalışmadığı ve beklenen işlevini yerine getirip getirmediği dikkatle kontrol edilmelidir.
- Hareketli parçaların doğru hizada olduğundan emin olun ve eğrilik olup olmadığını kontrol edin.
- Kırık, hasarlı veya eksik parça olup olmadığını kontrol edin.
- Montajı yapın; doğru bağlandığından emin olun.
- Hasarlı muhafaza veya başka bir makine parçası Stayer Iberica S.A. yetkili servis merkezleri tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir.

5.2 Tamir hizmeti

Satış sonrası servisimiz ürününüzün ve yedek parçaların bakımı ve tamiri ile ilgili sorularınızı yanıtlar. Yedek parçalarla ilgili parça şemaları ve bilgiler için: info@grupostayer.com

Müşteri danışmanlarımız en avantajlı fiyatlar, uygulamalar ve ürün ve aksesuar ayarı hakkındaki sorularınızı cevaplar.

5.3 Bertaraf ve geri dönüşüm

Elektrikli aletlerin, aksesuarların ve ambalajın çevreye duyarlı şekilde geri kazandırılmasını tavsiye ediyoruz.

Elektrikli aletleri çöpe atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:



Elektrikli ve elektronik cihazlar hakkındaki Avrupa Direktifi 2002/96/EC'ye göre ulusal yasaya dönüşmesi sonrası elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve ekolojik geri dönüşüme maruz kalmalıdır.

6. Yönetmelikler

6.1 Teknik veriler

| | |
|----------|------------------------|
| | = Güç girişi |
| | = Tank kapasitesi |
| | = hava akışı |
| | = emiş borusu çapı |
| | = Ağırlık |
| L_{WA} | = Ses gücü seviyesi |
| L_{pA} | = Ses basıncı seviyesi |
| | = Titreşim |

L Değeri K 0.92 m/s² belirsizlik EN 60745-1'e uygundur. Verilen değerler [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz anma gerilimleri için geçerlidir. Ülkelere göre daha düşük gerilim ve modeller için bu değerler farklılık gösterebilir. Makinenizin tip plakasındaki ürün numarasına dikkat edin. Ayrı makinelerin ticari isimleri değişebilir.

6.2. EC uygunluk beyanı

Aşağıda imzası bulunan **STAYER IBERICA, S.A.**

(adres:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1 28320
PINTO (MADRID)
Tel: +34 91 691 85 16 / Faks +34 91 691 91 72

TASDİK EDER:

Makine:

Tip: **TOZ TOPLAYICI**

Modeller: **VAC 70 B**

Bu belge ile, kendi sorumluluğumuz altında olmak üzere bu ürünün aşağıda belirtilen standartlar ya da standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: UNE-EN 60335-2-2:2010/A11:2012 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE AB Yönetmelikleri ile uyumludur.

5 Ocak 2017

Ramiro de la Fuente
Genel Müdür

CE **ROHS**

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

1. Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon. Pochłaniaczem nie wolno wciągać płynów łatwopalnych.

2. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób.

3. Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy ciągnąć elektronarzędzia za przewód, nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

4. W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.

5. Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania pochłaniacza w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.

6. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi lub środków ochrony słuchu wpływa pozytywnie na wydajność pracy i zmniejsza ryzyko utraty zdrowia.

7. Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik jest uszkodzony.

8. Przed regulacją, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

9. Nieużywany pochłaniacz należy składować w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.

10. Konieczna jest należyta konserwacja pochłaniacza. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.

11. Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze

itd. należy używać zgodnie z ich przeznaczeniem. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.

1. Opis funkcjonowania

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy oraz starannie je przechowywać dla dalszego zastosowania. Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożarem lub poważnymi obrażeniami ciała. Podczas czytania instrukcji należy odnosić się do ilustracji graficznych znajdujących się na pierwszych stronach.

1.2.Zastosowanie:

Urządzenie przeznaczone jest do odsysania pyłów i wiórów drzewnych i z tworzyw sztucznych.

2.2. Dane techniczne:

| Pochłaniacz VAC 70% | |
|-------------------------------|---------------------|
| Moc | 750W (230V, 50Hz) |
| Średnica przyłącza | 100mm |
| Poj. worka | / |
| Wydajność przepływu powietrza | 0 m ³ /h |
| Waga | 27 / 30 |

2. Montaż:

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu upewnij się że wtyczka jest odłączona od sieci.

Części składowe urządzenia pokazano na rysunku nr 2.Sposób montażu ukazany został w sposób graficzny na rysunkach 3-11.

3. Uruchamianie

Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.

4. Konserwacja

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, pochłaniacz zwłaszcza silnik należy utrzymywać

w czystości. Należy regularnie kontrolować drożność przewodu odsysającego oraz zapełnienie worków oraz regularnie je opróżniać. Nie należy prac worków. Podczas opróżniania worków należy stosować maskę przeciwpyłową.

5. Usuwanie odpadów



Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska. Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych! Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

6. Dokument przedstawiający treść deklaracji zgodności



Oświadczamy, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: UNE EN 60335-2-2:2010, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez producenta:

Stayer Iberica S.A.
Area Empresarial De Andalucia, Sierra De Cazorla, 7,
28320 Pinto, Madrid – Spain.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za przygotowanie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu Stayer Iberica S.A.

Ramiro de la Fuente Muela,
Dyrektor generalny Stayer Iberica S.A.
Pinto, Madryt,
05.01.2017r.

Dystrybutorem producenta w Polsce jest:

Północna Grupa Narzędziowa Sp. z o.o.,
14-100 Ostróda, ul. Hurtowa 6.

Umieszczone na urządzeniu symbole oznaczają:



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.



Używaj ochraniaczy słuchu.



Używaj okularów ochronnych.



Używaj maski przeciwpyłowej.



ADRES PRODUCENTA:
Stayer Iberica S.A.
C/Sierra de Cazorla 7
Area Empresarial de Andalucia sector 1
28320 Pinto (Madrid) Spain

**GENERALNY DYSTRYBUTOR NA TERENIE RP:
PÓŁNOCNA GRUPA NARZĘDZIOWA SP. Z O.O.**

ul Hurtowa 6
14-100 Ostróda
Tel. +48 89/6429700
Fax +48 89/6489701
e-mail. pgn@pgn.com.pl
www. www.stayer.pl

CENTRALNY SERWIS

ul. Hurtowa 6
14-100 Ostróda
Tel. +48 89/6429734
Fax +48 89/6429735
e-mail. serwis@pgn.com.pl



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com